



Listen to this article

Parashá Vayishlaj (וישלח) – Aliyáh 6, **Bereishit (Génesis) 35:12-36:19**

Aliyáh 6: (Génesis 31:17-42) Yaakov huye de Labán.

Haftaráh: Oseas 12:13-14:9 (La liberación de Israel).

Brit Hadasháh: Hebreos 12:1-2 (Correr la carrera con perseverancia).

Bereshit 35:12

Texto en hebreo:

וַיִּשְׁלַח יִצְחָק אֶת יָצְיָאק אֶתְּיָצְיָאק וְאֶתְּיָצְיָאק
וְאֶתְּיָצְיָאק וְאֶתְּיָצְיָאק וְאֶתְּיָצְיָאק

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וַיִּשְׁלַח (Ve-et) – “Y la”
- יִצְחָק (ha-a-retz) – “tierra”
- אֶתְּיָצְיָאק (a-sher) – “que”
- אֶתְּיָצְיָאק (na-ta-ti) – “él dado”
- אֶתְּיָצְיָאק (le-Av-ra-ham) – “a Avraham”
- אֶתְּיָצְיָאק (u-le-Yitz-jak) – “ya Yitzjak”
- אֶתְּיָצְיָאק (le-kha) – “a ti”
- אֶתְּיָצְיָאק (e-ten) – “daré”
- אֶתְּיָצְיָאק (u-le-zar-a-kha) – “ya tu descendencia”
- אֶתְּיָצְיָאק (a-ha-re-kha) – “después de ti”
- אֶתְּיָצְיָאק (e-ten) – “daré”
- אֶתְּיָצְיָאק (et-ha-a-retz) – “la tierra”

Traducción Literal en Español:

“Y la tierra que he dado a Avraham ya Yitzjak, a ti la daré, ya tu descendencia después de ti daré la tierra”.

Bereshit 35:13

Texto en hebreo:

וַיַּאֲלֹץ אֱלֹהִים מֵעַל יָאָקֹב בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר דִּבֶּר אִתּוֹ

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וַיַּאֲלֹץ (Va-ya-al) - "Y ascendió"
- מֵעַל (me-a-lav) - "de sobre él"
- אֱלֹהִים (Elo-him) - "Elohím"
- בַּמָּקוֹם (ba-ma-kom) - "en el lugar"
- אֲשֶׁר (a-she) - "donde"
- דִּבֶּר (di-ber) - "habló"
- אִתּוֹ (i-to) - "con él"

Traducción Literal en Español:

"Elohím ascendió de él en el lugar donde había hablado con él."

Bereshit 35:14

Texto en hebreo:

וַיִּצְבֹּב יַאֲקֹב עֹלָם עֹלָם עֹלָם עֹלָם עֹלָם עֹלָם עֹלָם עֹלָם
וַיִּצְבֹּב יַאֲקֹב עֹלָם עֹלָם עֹלָם עֹלָם עֹלָם עֹלָם עֹלָם עֹלָם

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וַיִּצְבֹּב (Va-yat-tzev) - "Y erigió"
- יַאֲקֹב (Ya-a-kov) - "Yaakov"
- עֹלָם (ma-tze-vah) - "una columna"
- עֹלָם (ba-ma-kom) - "en el lugar"
- עֹלָם (a-she) - "donde"
- עֹלָם (di-ber) - "habló"
- עֹלָם (i-to) - "con él"
- עֹלָם (mat-tze-vet) - "columna"
- עֹלָם (a-ven) - "de piedra"
- עֹלָם (va-yis-sakh) - "y vertió"
- עֹלָם (a-le-ha) - "sobre ella"
- עֹלָם (ne-sekh) - "libación"
- עֹלָם (va-yit-tzok) - "y derramó"
- עֹלָם (a-le-ha) - "sobre ella"
- עֹלָם (sha-men) - "aceite"

Traducción Literal en Español:

“Yaakov erigió una columna en el lugar donde habló con él, una columna de piedra; y vertió sobre ella libación, y derramó sobre ella aceite.”

Bereshit 35:15

Texto en hebreo:

וַיִּקְרָא יַאֲקֹב אֶת־שֵׁם הַמָּקוֹם אֵלֹהִים וַיִּבֶן־עֹמֶד בַּיָּדָאֵשׁ וַיִּזְכֹּר־עַל־הָעֹמֶד לִבְרִית וַיִּזְכֹּר־עַל־הָעֹמֶד לִבְרִית וַיִּזְכֹּר־עַל־הָעֹמֶד לִבְרִית

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וַיִּקְרָא (Va-yik-ra) - “Y llamado”
- יַאֲקֹב (Ya-a-kov) - “Yaakov”
- אֶת־שֵׁם (et-shem) - “el nombre”
- הַמָּקוֹם (ha-ma-kom) - “del lugar”
- וַיִּבֶן (a-she) - “donde”
- עֹמֶד (di-ber) - “habló”
- בַּיָּדָאֵשׁ (i-to) - “con él”
- וַיִּזְכֹּר (sham) - “allí”
- עַל־הָעֹמֶד (Elo-him) - “Elohím”
- לִבְרִית (Beit-El) - “Bet-El”

Traducción Literal en Español:

“Yaakov llamó al lugar donde Elohím habló con él, Bet-El.”

Bereshit 35:16

Texto en hebreo:

וַיֵּצֵא יַאֲקֹב מִבֵּית־עַל־הָעֹמֶד וַיֵּצֵא יַאֲקֹב מִבֵּית־עַל־הָעֹמֶד וַיֵּצֵא יַאֲקֹב מִבֵּית־עַל־הָעֹמֶד וַיֵּצֵא יַאֲקֹב מִבֵּית־עַל־הָעֹמֶד

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וַיֵּצֵא (Va-yis-u) - “Y viajaron”
- מִבֵּית־עַל־הָעֹמֶד (mi-Beit-El) - “desde Bet-El”
- וַיֵּצֵא (va-ye-hi) - “y sucedió”
- וַיֵּצֵא (od) - “aún”
- מִבֵּית־עַל־הָעֹמֶד (kiv-rat) - “una distancia corta”

- אֶרֶץ (ha-a-retz) - “de la tierra”
- לְ (la-vo) - “para llegar a”
- אֶפְרַתָּה (Efratah) - “Efratah”
- וַיִּדּוּ (va-te-led) - “y dio a luz”
- רַחֵל (Ra-hel) - “Rajel”
- וַיִּזְכֹּךְ (va-te-kash) - “y tuvo dificultades”
- וַיִּדּוּ (be-lid-tah) - “al dar a luz”

Traducción Literal en Español:

“Y viajaron desde Bet-El, y sucedió, aún a poca distancia de llegar a Efratah, que Rajel dio a luz, y tuvo dificultades al dar a luz”.

Bereshit 35:17

Texto en hebreo:

וַיִּזְכֹּךְ רַחֵל בְּלִידְתָּהּ וַיִּדּוּ וַיָּבֵרָהּ אֶל־עֶפְרַתָּה וַיֵּלֶךְ בֶּן־עֵשָׂו וַיִּזְכֹּךְ וַיִּדּוּ וַיָּבֵרָהּ אֶל־עֶפְרַתָּה

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וַיִּזְכֹּךְ (Va-ye-hi) - “Y sucedió”
- בְּלִידְתָּהּ (be-hak-sho-tah) - “cuando tuvo dificultad”
- וַיִּדּוּ (be-lid-tah) - “al dar a luz”
- וַיָּבֵרָהּ (va-to-mer) - “y dijo”
- אֶל־ (lah) - “a ella”
- עֶפְרַתָּה (ha-me-ya-le-det) - “la partera”
- וַיֵּלֶךְ (al-ti-ri) - “sin temas”
- בֶּן־עֵשָׂו (ki-gam-zeh) - “porque también este”
- וַיִּזְכֹּךְ (lakh) - “para ti”
- וַיִּדּוּ (ben) - “es un hijo”

Traducción Literal en Español:

“Y sucedió, cuando tuvo dificultad al dar a luz, que la partera le dijo: ‘No temas, porque también este es un hijo para ti’”.

Bereshit 35:18

Texto en hebreo:

וַיִּזְכֹּךְ רַחֵל בְּלִידְתָּהּ וַיִּדּוּ וַיָּבֵרָהּ אֶל־עֶפְרַתָּה וַיֵּלֶךְ בֶּן־עֵשָׂו וַיִּזְכֹּךְ וַיִּדּוּ וַיָּבֵרָהּ אֶל־עֶפְרַתָּה

וַיִּשְׁכַּח בִּנְיָמִן אֶת־רַחֵל וַיֵּצֵא אֶת־נַפְשָׁהּ וַיִּמָּוֶת רַחֵל וַיִּקְרָא בִּנְיָמִן אֶת־שֵׁם הַבֶּן־וֹנִי

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וַיִּשְׁכַּח (Va-ye-hi) - “Y sucedió”
- וַיֵּצֵא (be-tzet) - “al salir”
- אֶת־נַפְשָׁהּ (naf-shah) - “su alma”
- וַיִּמָּוֶת (ki) - “porque”
- רַחֵל (me-tah) - “murió”
- וַיִּקְרָא (va-tik-ra) - “y llamado”
- בִּנְיָמִן (she-mo) - “su nombre”
- אֶת־שֵׁם הַבֶּן־וֹנִי (Ben-Oni) - “Ben-Oni”
- וַיִּשְׁכַּח (ve-a-viv) - “pero su padre”
- וַיִּקְרָא (ka-ra-lo) - “le llamó”
- בִּנְיָמִן (Bin-ya-min) - “Binyamin”

Traducción Literal en Español:

“Y sucedió, al salir de su alma, porque murió, que ella llamó su nombre Ben-Oni; pero su padre lo llamó Binyamín”.

Bereshit 35:19

Texto en hebreo:

וַיָּמָוֶת רַחֵל וַיִּקְרָא בִּנְיָמִן אֶת־שֵׁם הַבֶּן־וֹנִי וַיֵּצֵא רַחֵל אֶת־נַפְשָׁהּ וַיִּשְׁכַּח רַחֵל וַיִּקְרָא בִּנְיָמִן אֶת־שֵׁם הַבֶּן־וֹנִי

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וַיָּמָוֶת (Va-ta-mat) - “Y murió”
- רַחֵל (Ra-hel) - “Rajel”
- וַיִּקְרָא (va-tik-ka-ver) - “y fue sepultada”
- בִּנְיָמִן (be-de-rekh) - “en el camino”
- אֶת־שֵׁם הַבֶּן־וֹנִי (Efratah) - “a Efratah”
- וַיֵּצֵא (hi) - “que es”
- וַיִּשְׁכַּח (Beit-Lajem) - “Bet-Léjem”

Traducción Literal en Español:

“Y murió Rajel, y fue sepultada en el camino a Efratah, que es Bet-Léjem”.

Bereshit 35:20

Texto en hebreo:

וַיִּשָּׂא יַעֲקֹב עֹמֵד מַתְּצֵֽה־בֵּית־רַחֵל וְהָעֹמֵד הַזֶּה מַתְּצֵה־בֵּית־רַחֵל
עַד הַיּוֹם

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וַיִּשָּׂא (Va-yat-tzev) - “Y erigió”
- יַעֲקֹב (Ya-a-kov) - “Yaakov”
- עֹמֵד (ma-tze-vah) - “una columna”
- מַתְּצֵה־בֵּית־רַחֵל (al-ke-vu-ra-tah) - “sobre su sepultura”
- וְהָעֹמֵד (hi) - “que es”
- הַזֶּה (mat-tze-vet) - “la columna”
- מַתְּצֵה־בֵּית־רַחֵל (ke-vu-rat-Ra-hel) - “de la sepultura de Rajel”
- עַד הַיּוֹם (ad-ha-yom) - “hasta hoy”

Traducción Literal en Español:

“Y erigió Yaakov una columna sobre su sepultura; es la columna de la sepultura de Rajel hasta hoy.”

Bereshit 35:21

Texto en hebreo:

וַיֵּצֵא יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבֹד וַיִּשְׂבֵּן וַיִּבְנֶה מִגְדַּל־עֵדֶר וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב אֶת־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־בָּנָיו וְאֶת־נָשָׁיו

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וַיֵּצֵא (Va-yis-sa) - “Y viajó”
- יִשְׂרָאֵל (Yis-ra-el) - “Yisrael”
- וַיַּעֲבֹד (va-ye-t) - “y ampliando”
- וַיִּשְׂבֵּן (o-ha-lo) - “su tienda”
- וַיִּבְנֶה (me-ha-le-ah) - “más allá”
- מִגְדַּל־עֵדֶר (le-Mig-dal-Eder) - “hacia Migdal-Eder”

Traducción Literal en Español:

“Y viajó Yisrael, y ampliando su tienda más allá, hacia Migdal-Eder”.

Bereshit 35:22

Texto en hebreo:

00000000 00000000 000000 00000000 0000000000 000000000 0000000
 0000000000 00000000000 000000 0000000000 000000000000 000000000000
 00000000000000 00000000000000 00000000000

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וַיְהִי־כֵן (Va-ye-hi) - “Y sucedió”
- כִּשְׁכֹּנָהּ (bi-shkon) - “cuando habitaba”
- יִשְׂרָאֵל (Yis-ra-el) - “Yisrael”
- בְּאַרְצָהּ (ba-a-retz) - “en la tierra”
- הַהִוא (ja-hola) - “aquella”
- וַיְהִי־לֶחֶם (va-ye-lekh) - “y fue”
- רְעוּבֵן (Re-u-ven) - “Reuven”
- וַיִּשְׁכַּב (va-yish-kav) - “y se acostó”
- עִתְּ בִּלְהָ (et-Bil-hah) - “con Bilhá”
- פִּילֵגֶשֶׁת (pi-le-gesh) - “concubina”
- אִי־חַיָּה (a-viv) - “de su padre”
- וַיִּשְׁמָה (va-yish-ma) - “y oyó”
- יִשְׂרָאֵל (Yis-ra-el) - “Yisrael”
- וַיְהִי־יָם (va-yih-yu) - “y fueron”
- בְּנֵי־יָאֵקֹב (be-nei-Ya-a-kov) - “los hijos de Yaakov”
- שְׁנַיִם־עָרֶשֶׁת (shneim-a-sar) - “doce”

Traducción Literal en Español:

“Y sucedió, cuando Yisrael habitaba en aquella tierra, que Reuven fue y se acostó con Bilhá, la concubina de su padre, y Yisrael lo oyó. Y los hijos de Yaakov fueron doce.”

Bereshit 35:23

Texto en hebreo:

00000000 000000 000000000000 00000000 0000000 0000000 00000 000000
 0000000000 000000000000

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- בְּנֵי (Be-nei) - "Hijos de"
- לֵאָה (Le-ah) - "Lea"
- בְּכוֹרִי (be-khor) - "el primogénito"
- יָאֵקוֹב (Ya-a-kov) - "Yaakov"
- רְעוּבֵן (Re-u-ven) - "Reuven"

- וְשִׁמְעוֹן (ve-Shim-on) - “y Shimón”
- וְלֵוִי (ve-Le-vi) - “y Leví”
- וְיְהוּדָה (vi-Ye-hu-da) - “y Yehudá”
- וְיִשָּׂשְׁכָר (ve-Yis-sa-char) - “y Isajar”
- וְזֵבֻלֻן (u-Ze-vu-lun) - “y Zevulún”

Traducción Literal en Español:

“Los hijos de Lea: el primogénito de Yaakov, Reuven, Shimón, Leví, Yehudá, Isajar y Zevulún”.

Bereshit 35:24

Texto en hebreo:

וְיִשְׁרָאֵל אָמַר וְעַתָּה אֶפְרָא
וְיָחִזְקִי וְיִשְׁשֹׁנָה וְיִזְבִּיל וְיִזְהָרִי

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וְיִשְׁרָאֵל (Be-nei) - “Hijos de”
- וְעַתָּה (Ra-hel) - “Rajel”
- וְיָחִזְקִי (Yo-sef) - “Yosef”
- וְיִזְבִּיל (u-Bin-ya-min) - “y Binyamín”

Traducción Literal en Español:

“Los hijos de Rajel: Yosef y Binyamín”.

Bereshit 35:25

Texto en hebreo:

וְיִשְׁרָאֵל אָמַר וְעַתָּה אֶפְרָא
וְיָחִזְקִי וְיִשְׁשֹׁנָה וְיִזְבִּיל וְיִזְהָרִי

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וְיִשְׁרָאֵל (u-Be-nei) - “Y los hijos de”
- וְעַתָּה (Bil-hah) - “Bilhá”
- וְיָחִזְקִי (shif-jat) - “sierva de”
- וְיִזְבִּיל (Ra-hel) - “Rajel”
- וְיִזְהָרִי (Dan) - “Dan”
- וְיִשְׁשֹׁנָה (ve-Naf-ta-li) - “y Naftalí”

Traducción Literal en Español:

“Y los hijos de Bilhá, sierva de Rajel: Dan y Naftalí”.

Bereshit 35:26

Texto en hebreo:

וְלִזְלָפָה שִׁפְיָהּ לְרָחֵל בְּנֵי יָקֹב דָּן וְנַפְתָּלִי
וְלֵאָה בְנֵי יָקֹב גָּד וְאָשֵׁר
וְעֵלֶּה בְנֵי יָקֹב

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וְלִזְלָפָה (u-Be-nei) - “Y los hijos de”
- שִׁפְיָהּ (Zil-pah) - “Zilpá”
- לְרָחֵל (shif-jat) - “sierva de”
- בְּנֵי (Le-ah) - “Lea”
- יָקֹב (Gad) - “Gad”
- וְאָשֵׁר (ve-A-sheer) - “y Aser”
- עֵלֶּה (E-leh) - “Estos”
- בְּנֵי (Be-nei) - “los hijos de”
- יָקֹב (Ya-a-kov) - “Yaakov”
- אָשֵׁר (a-sheer) - “que”
- נָחֵל (yul-lu-lo) - “le nació”
- בְּפָדָן אֲרָם (be-Pad-dan-A-ram) - “en Padán-Aram”

Traducción Literal en Español:

“Y los hijos de Zilpá, sierva de Lea: Gad y Aser. Estos son los hijos de Yaakov que le nacieron en Padán-Aram”.

Bereshit 35:27

Texto en hebreo:

וַיָּבֹאוּ יָקֹב וְאֵשֶׁת יָקֹב וְבָנָיו וְנָחֵל בְּנֵי יָקֹב
וְעֵלֶּה בְנֵי יָקֹב

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וַיָּבֹאוּ (Va-ya-vo) - “Y llegó”
- יָקֹב (Ya-a-kov) - “Yaakov”
- וְעֵלֶּה (el-Yitz-jak) - “un Yitzjak”

- אביו (a-viv) - "su padre"
- מַמְרֵי (Mam-re) - "Mamré"
- כִּירְיָט (Kir-yat) - "la ciudad de"
- הָאַרְבָּעָה (ha-Ar-ba) - "los cuatro"
- הִיא (hi) - "que es"
- יֵבְרוֹן (Jev-ron) - "Jebrón"
- אֶשְׁרֵי-גַרְיָהוּ (a-she-ru-ga) - "donde habitaron"
- שָׁם (sham) - "allí"
- אַבְרָהָם (Av-ra-ham) - "Avraham"
- וַיִּצְחָק (ve-Yitz-jak) - "y Yitzjak"

Traducción Literal en Español:

"Y llegó Yaakov a Yitzjak, su padre, en Mamré, ciudad de los cuatro, que es Jebrón, donde habitaron Avraham e Yitzjak."

Continuación: Bereshit (Génesis) 36:1-19

Bereshit 36:1

Texto en hebreo:

וַיֵּשְׁבוּ יִצְחָק וְעֵשָׂא בְּאֶרֶץ כְּנָעַן

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וַיֵּשְׁבוּ (Ve-e-leh) - "Y estas"
- יִצְחָק וְעֵשָׂא (tol-dot) - "son las generaciones de"
- בְּאֶרֶץ (E-sav) - "Esaú"
- כְּנָעַן (hu) - "él"
- עֵשָׂא (E-dom) - "Edom"

Traducción Literal en Español:

"Y estas son las generaciones de Esaú, él es Edom".

Bereshit 36:2

Texto en hebreo:

וַיְהִי בְּיָמֵי יִצְחָק וְעֵשָׂא וַיֵּשְׁבוּ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיֵּשְׁבוּ יִצְחָק וְעֵשָׂא בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיֵּשְׁבוּ יִצְחָק וְעֵשָׂא בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיֵּשְׁבוּ יִצְחָק וְעֵשָׂא בְּאֶרֶץ כְּנָעַן

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- עֵשָׂו (E-sav) - “Esaú”
- לָקַח (la-kaj) - “tomó”
- אֶת־נָשָׁיו (et-na-shav) - “a sus mujeres”
- מִבְּנוֹת (mi-be-not) - “de las hijas de”
- כְּנָעַן (Ke-na-an) - “Canaán”
- אֶת־אָדָם (et-A-dah) - “a Adá”
- בַּת־עֵלֹן (bat-E-lon) - “hija de Elón”
- הַחִיטִּי (ha-ji-ti) - “el hitita”
- וְעַתָּה־אֶחָד־הַיִּלָּנִים (ve-et-A-ho-li-ba-mah) - “ya Aholibamá”
- בַּת־אַנָּה (bat-A-nah) - “hija de Aná”
- בַּת־צִיֹּן (bat-Tziv-on) - “hija de Tzivón”
- הַיִּבִּיטִי (ha-ji-vi) - “el jivita”

Traducción Literal en Español:

“Esaú tomó a sus mujeres de las hijas de Canaán: a Adá, hija de Elón el hitita, ya Aholibamá, hija de Aná, hija de Tzivón el jivita”.

Bereshit 36:3

Texto en hebreo:

וַיָּבֵר עֵשָׂא אֶת־נָשָׁיו מִבְּנוֹת כְּנָעַן אֶת־אָדָם בַּת־עֵלֹן הַחִיטִּי

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וַיָּבֵר עֵשָׂא אֶת־נָשָׁיו (ve-et-Bas-mat) - “ya Basmat”
- מִבְּנוֹת כְּנָעַן (bat-Yish-ma-el) - “hija de Yishmael”
- אֶת־אָדָם (a-jot) - “hermana de”
- בַּת־עֵלֹן (Ne-va-yot) - “Nebayot”

Traducción Literal en Español:

“Y a Basmat, hija de Yishmael, hermana de Nebayot”.

Bereshit 36:4

Texto en hebreo:

וְעַתָּה־אֶחָד־הַיִּלָּנִים וְעַתָּה־אֶחָד־הַיִּלָּנִים וְעַתָּה־אֶחָד־הַיִּלָּנִים וְעַתָּה־אֶחָד־הַיִּלָּנִים

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וַיִּתֵּן אֱלֹהִים לְאָדָם (va-te-led) - “Y dio a luz”
- אָדָם (A-dah) - “Adá”
- וַיִּתֵּן אֱלֹהִים לְעֵשָׂו (le-E-sav) - “a Esaú”
- וַיִּתֵּן אֱלֹהִים לְעֵלִיָּזָר (et-E-li-faz) - “a Elifaz”
- וַיִּתֵּן אֱלֹהִים לְבַסְמַת (u-Bas-mat) - “y Basmat”
- וַיִּתֵּן אֱלֹהִים לְיֹדָן (yal-da) - “dio a luz”
- וַיִּתֵּן אֱלֹהִים לְרְעוּל (et-Re-u-el) - “a Reuel”

Traducción Literal en Español:

“Adá dio a luz a Elifaz para Esaú, y Basmat dio a luz a Reuel”.

Capítulo 36: Genealogías detalladas

El capítulo 36 sigue describiendo las genealogías de los descendientes de Esaú, incluyendo los clanes, reyes y territorios asociados con Edom. Si deseas, puedo continuar desarrollando cada verso específico hasta el final del capítulo 36:19. Por favor, confirma si necesitas los versos restantes.

Bereshit 36:5

Texto en hebreo:

וַיִּתֵּן אֱלֹהִים לְאָדָם וַיִּתֵּן אֱלֹהִים לְעֵשָׂו וַיִּתֵּן אֱלֹהִים לְעֵלִיָּזָר וַיִּתֵּן אֱלֹהִים לְבַסְמַת וַיִּתֵּן אֱלֹהִים לְיֹדָן וַיִּתֵּן אֱלֹהִים לְרְעוּל

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וַיִּתֵּן אֱלֹהִים לְאָדָם (ve-et-A-ho-li-ba-mah) - “Y Aholibamá”
- וַיִּתֵּן אֱלֹהִים לְעֵשָׂו (yal-da) - “dio a luz”
- וַיִּתֵּן אֱלֹהִים לְעֵלִיָּזָר (et-Ye-u-sh) - “a Yeush”
- וַיִּתֵּן אֱלֹהִים לְבַסְמַת (ve-et-Ya-lam) - “ya Yalam”
- וַיִּתֵּן אֱלֹהִים לְיֹדָן (ve-et-Ko-raj) - “ya Koraj”
- וַיִּתֵּן אֱלֹהִים לְרְעוּל (E-leh) - “estos”
- וַיִּתֵּן אֱלֹהִים לְבַסְמַת (Be-nei) - “son los hijos de”
- וַיִּתֵּן אֱלֹהִים לְעֵשָׂו (E-sav) - “Esaú”
- וַיִּתֵּן אֱלֹהִים לְיֹדָן (a-sher) - “que”
- וַיִּתֵּן אֱלֹהִים לְרְעוּל (yul-lu-lo) - “le nació”
- וַיִּתֵּן אֱלֹהִים לְבַסְמַת (be-E-retz) - “en la tierra de”

- כְּנָעַן (Ke-na-an) - “Canaán”

Traducción Literal en Español:

“Y Aholibamá dio a luz a Yeush, Yalam y Koraj. Estos son los hijos de Esaú que le nacieron en la tierra de Canaán”.

Bereshit 36:6

Texto en hebreo:

וַיִּקַּח עֵשָׂא אֶת-נָשָׁיו אֲשֶׁר-לָהּ בְּכְנָעַן וְאֵת-בָּנָיו וְאֵת-בָּתָּהּ
וְאֵת-כָּל-אֲשֶׁר-לָהּ בְּכְנָעַן וְאֵת-כָּל-אֲשֶׁר-לָהּ בְּכְנָעַן
וְאֵת-כָּל-אֲשֶׁר-לָהּ בְּכְנָעַן וְאֵת-כָּל-אֲשֶׁר-לָהּ בְּכְנָעַן
וְאֵת-כָּל-אֲשֶׁר-לָהּ בְּכְנָעַן וְאֵת-כָּל-אֲשֶׁר-לָהּ בְּכְנָעַן

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וַיִּקַּח (Va-yik-kaj) - “Y tomó”
- עֵשָׂא (E-sav) - “Esaú”
- אֶת-נָשָׁיו (et-na-shav) - “a sus mujeres”
- וְאֵת-בָּנָיו (ve-et-ba-nav) - “ya sus hijos”
- וְאֵת-בָּתָּהּ (ve-et-be-notav) - “ya sus hijas”
- וְאֵת (ve-et) - “y a”
- כָּל-אֲשֶׁר-לָהּ (kol-naf-shot) - “todas las personas de”
- בְּכְנָעַן (bei-to) - “su casa”
- וְאֵת-מִקְנֵהּ (ve-et-mik-ne-hu) - “ya sus rebaños”
- וְאֵת-כָּל-בְּהֵמָתָהּ (ve-et-kol-be-hem-to) - “ya todo su ganado”
- וְאֵת (ve-et) - “y a”
- כָּל-כִּנְיָנָהּ (kol-kin-ya-no) - “todas sus posesiones”
- אֲשֶׁר (a-sher) - “que”
- רָאָשָׁהּ (ra-jash) - “adquirió”
- בְּ-עֵרֶץ (be-E-retz) - “en la tierra de”
- כְּנָעַן (Ke-na-an) - “Canaán”
- וַיְהִי (va-ye-lekh) - “y fue”
- אֶל-עֵרֶץ (el-E-retz) - “a una tierra”
- מִיַּנְיָ (mi-pnei) - “lejos de”
- יָאֲקֹב (Ya-a-kov) - “Yaakov”
- אֶת-אֶחָיו (a-jiv) - “su hermano”

Traducción Literal en Español:

“Esaú tomó a sus mujeres, a sus hijos, a sus hijas, a todas las personas de su casa, a

sus rebaños, a todo su ganado ya todas sus posesiones que había adquirido en la tierra de Canaán, y “Se fue a una tierra lejos de Yaakov, su hermano.”

Bereshit 36:7

Texto en hebreo:

וְכִי־יֵשֶׁבֶת יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ־כְּנָעַן וְיֵשֶׁבֶת יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ־כְּנָעַן וְיֵשֶׁבֶת יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ־כְּנָעַן וְיֵשֶׁבֶת יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ־כְּנָעַן וְיֵשֶׁבֶת יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ־כְּנָעַן

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וְכִי (ki) - “Porque”
- יֵשֶׁבֶת (ha-yah) - “era”
- יִשְׂרָאֵל (re-khu-sham) - “su posesión”
- בְּאֶרֶץ (rav) - “abundante”
- יִשְׂרָאֵל (mi-she-vet) - “para habitar”
- יֵשֶׁבֶת (yaj-dav) - “juntos”
- וְיֵשֶׁבֶת (ve-lo) - “y no”
- יִשְׂרָאֵל (ya-jel-lah) - “podía”
- בְּאֶרֶץ (E-retz) - “la tierra”
- יִשְׂרָאֵל (me-gu-re-hem) - “de su residencia”
- יֵשֶׁבֶת (la-set) - “sostener”
- וְיֵשֶׁבֶת (o-tam) - “a ellos”
- יִשְׂרָאֵל (mi-pnei) - “por causa de”
- יֵשֶׁבֶת (mik-ne-hem) - “sus rebaños”

Traducción Literal en Español:

“Porque su posesión era abundante para habitar juntos, y la tierra de su residencia no podía sostenerlos por causa de sus rebaños.”

Bereshit 36:8

Texto en hebreo:

וַיֵּשֶׁב עֵשָׂא בְּאֶרֶץ־עֵדֻם וַיֵּשֶׁב עֵשָׂא בְּאֶרֶץ־עֵדֻם וַיֵּשֶׁב עֵשָׂא בְּאֶרֶץ־עֵדֻם וַיֵּשֶׁב עֵשָׂא בְּאֶרֶץ־עֵדֻם

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וַיֵּשֶׁב (va-ye-shev) - “Y habitó”
- עֵשָׂא (E-sav) - “Esaú”

- בְּהָרִים (be-har) - “en el monte”
- סֵיר (Se-ir) - “Seir”
- עֲשָׂוִי (E-sav) - “Esaú”
- הוּא (hu) - “él”
- עֲדוֹמִי (E-dom) - “Edom”

Traducción Literal en Español:

“Y Esaú habitó en el monte Seir; Esaú, él es Edom”.

Bereshit 36:9

Texto en hebreo:

וְעֵשָׂו הָיָה בְּהָרֵי סֵיר עֲדוֹמִי הָיָה עֲשָׂוִי

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וְעֵשָׂו הָיָה (ve-e-leh) - “Y estas”
- בְּהָרֵי סֵיר (tol-dot) - “son las generaciones de”
- עֲשָׂוִי (E-sav) - “Esaú”
- הָיָה (a-vi) - “el padre de”
- עֲדוֹמִי (E-dom) - “Edom”
- בְּהָרֵי (be-har) - “en el monte de”
- סֵיר (Se-ir) - “Seir”

Traducción Literal en Español:

“Y estas son las generaciones de Esaú, el padre de Edom, en el monte Seir”.

Bereshit 36:10

Texto en hebreo:

וְעֵשָׂו הָיָה בְּהָרֵי סֵיר עֲדוֹמִי הָיָה עֲשָׂוִי
וְעֵשָׂו הָיָה בְּהָרֵי סֵיר עֲדוֹמִי הָיָה עֲשָׂוִי

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- עֲשָׂוִי (E-leh) - “Estos”
- בְּהָרֵי סֵיר (she-mot) - “son los nombres de”
- עֲשָׂוִי (Be-nei) - “los hijos de”
- עֲשָׂוִי (E-sav) - “Esaú”

- אֵלִיפָאז (E-li-faz) - “Elifaz”
- בֶּן־אָדָם (ben-A-dah) - “hijo de Adá”
- אִשְׁתּוֹ (e-shet) - “esposa de”
- עֲשָׂו (E-sav) - “Esaú”
- רְעוּל (Re-u-el) - “Reuel”
- בֶּן־בַּסְמַת (ben-Bas-mat) - “hijo de Basmat”
- אִשְׁתּוֹ (e-shet) - “esposa de”
- עֲשָׂו (E-sav) - “Esaú”

Traducción Literal en Español:

“Estos son los nombres de los hijos de Esaú: Elifaz, hijo de Adá, esposa de Esaú, y Reuel, hijo de Basmat, esposa de Esaú”.

Bereshit 36:11

Texto en hebreo:

וַיְהִי־יָמָיו וַיָּמָוּ וַיִּהְיוּ־בְנֵי־אֵלִיפָאז אֵלִיפָאז וְרְעוּל וְעֲשָׂו וְבִסְמַת וְרְעוּל וְעֲשָׂו וְבִסְמַת

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וַיְהִי־יָמָיו (va-yih-yu) - “Y fueron”
- וַיָּמָוּ (Be-nei) - “los hijos de”
- אֵלִיפָאז (E-li-faz) - “Elifaz”
- רְעוּל (Tei-man) - “Temán”
- עֲשָׂו (O-mar) - “Omar”
- בִּסְמַת (Tze-fo) - “Tzefó”
- וְרְעוּל (ve-Ga-tam) - “y Gatam”
- וְעֲשָׂו (u-Kenaz) - “y Kenaz”

Traducción Literal en Español:

“Y los hijos de Elifaz fueron: Temán, Omar, Tzefó, Gatam y Kenaz”.

Bereshit 36:12

Texto en hebreo:

וַיְהִי־יָמָיו וַיָּמָוּ וַיִּהְיוּ־בְנֵי־אֵלִיפָאז אֵלִיפָאז וְרְעוּל וְעֲשָׂו וְבִסְמַת וְרְעוּל וְעֲשָׂו וְבִסְמַת
וְרְעוּל וְעֲשָׂו וְבִסְמַת וְרְעוּל וְעֲשָׂו וְבִסְמַת

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וְתִמְנָא (ve-Tim-na) - “Y Timná”
- הָיָה (ha-ye-tah) - “era”
- פִּילֵגֶשׁ (pi-le-gesh) - “concubina”
- לֵעֲלִיפָז (le-E-li-faz) - “de Elifaz”
- בֶּן־עֲשָׂו (ben-E-sav) - “hijo de Esaú”
- וַתֵּד (va-te-led) - “y dio a luz”
- לֵעֲלִיפָז (le-E-li-faz) - “para Elifaz”
- אֶת־אֲמָלֶק (et-A-ma-lek) - “un Amalec”
- אֵלֶּה (E-leh) - “Estos”
- בְּנֵי (Be-nei) - “son los hijos de”
- אָדָם (A-dah) - “Adá”
- אִשָּׁת (e-shet) - “esposa de”
- עֲשָׂו (E-sav) - “Esaú”

Traducción Literal en Español:

“Y Timná era concubina de Elifaz, hijo de Esaú, y dio a luz a Amalec para Elifaz. Estos son los hijos de Adá, esposa de Esaú”.

Bereshit 36:13

Texto en hebreo:

וְעֵלֶּה אֵלֶּה בְּנֵי עֲשָׂו אֲשֶׁר יָלְדָה אִשָּׁת עֲשָׂו
 אֵלֶּה בְּנֵי עֲשָׂו אֲשֶׁר יָלְדָה אִשָּׁת עֲשָׂו

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וְעֵלֶּה (ve-E-leh) - “Y estos”
- אֵלֶּה (Be-nei) - “son los hijos de”
- עֲשָׂו (Re-u-el) - “Reuel”
- נָאִי (Na-jat) - “Najat”
- וַתֵּד (va-Ze-raj) - “y Zéraj”
- שָׁמָּה (Sha-mah) - “Shamá”
- וַתֵּד (u-Mi-zah) - “y Mizá”
- אֵלֶּה (E-leh) - “estos”
- הָיוּ (ha-yu) - “fueron”
- בְּנֵי (Be-nei) - “los hijos de”
- בַּסִּמָּת (Bas-mat) - “Basmat”
- אִשָּׁת (e-shet) - “esposa de”
- עֲשָׂו (E-sav) - “Esaú”

Traducción Literal en Español:

“Y estos son los hijos de Reuel: Najat, Zéraj, Shamá y Mizá. Estos fueron los hijos de Basmat, esposa de Esaú”.

Bereshit 36:14

Texto en hebreo:

וְעֵשָׂו הָיוּ לוֹ שֵׁשׁ בָּנִים וְהֵם אֵלֶּיךָ
וְהֵם הָיוּ לְבַסְמַת אִשְׁתּוֹ עֵשָׂו
נָאֵת זֶרַי שָׁמָּה מִצָּה

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וְעֵשָׂו (ve-E-leh) - “Y estos”
- הָיוּ (ha-yu) - “fueron”
- לוֹ (le) - “de”
- בָּנִים (A-ho-li-ba-mah) - “Aholibamá”
- וְהֵם (bat-A-nah) - “hija de Aná”
- אֵלֶּיךָ (bat-Tziv-on) - “hija de Tzivón”
- שֵׁשׁ (e-shet) - “esposa de”
- בָּנִים (E-sav) - “Esaú”
- וְהֵם (va-te-led) - “y dio a luz”
- לְבַסְמַת (le-E-sav) - “para Esaú”
- אִשְׁתּוֹ (et-Ye-u-sh) - “a Yeush”
- עֵשָׂו (ve-et-Ya-lam) - “ya Yalam”
- נָאֵת (ve-et-Ko-raj) - “ya Koraj”

Traducción Literal en Español:

“Y estos fueron los hijos de Aholibamá, hija de Aná, hija de Tzivón, esposa de Esaú: Yeush, Yalam y Koraj”.

Bereshit 36:15

Texto en hebreo:

וְעֵשָׂו הָיוּ לוֹ שֵׁשׁ בָּנִים וְהֵם אֵלֶּיךָ
וְהֵם הָיוּ לְבַסְמַת אִשְׁתּוֹ עֵשָׂו
נָאֵת זֶרַי שָׁמָּה מִצָּה

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וְעֵשָׂו (E-leh) - “Estos”

- 阿拉伯人 (al-lu-fei) - “los jefes de”
- 贝内伊 (Be-nei) - “los hijos de”
- 以撒 (E-sav) - “Esaú”
- 贝内伊 (Be-nei) - “los hijos de”
- 以利法 (E-li-faz) - “Elifaz”
- 伯舍非 (be-khor) - “el primogénito de”
- 以撒 (E-sav) - “Esaú”
- 阿拉伯人 (al-luf) - “el jefe de”
- 提曼 (Tei-man) - “Temán”
- 阿拉伯人 (al-luf) - “el jefe de”
- 奥马尔 (O-mar) - “Omar”
- 阿拉伯人 (al-luf) - “el jefe de”
- 特泽福 (Tze-fo) - “Tzefó”
- 阿拉伯人 (al-luf) - “el jefe de”
- 肯纳兹 (Ke-naz) - “Kenaz”

Traducción Literal en Español:

“Estos son los jefes de los hijos de Esaú: los hijos de Elifaz, primogénito de Esaú: el jefe de Temán, el jefe de Omar, el jefe de Tzefó, el jefe de Kenaz”.

Bereshit 36:16

Texto en hebreo:

00000000 00000000 000000 00000000 00000000 0000000000 00000000 000000 00000000
000000 00000000 00000000 00000000 0000000000

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- אל לוף (al-luf) - "el jefe de"
- קורא (Ko-raj) - "Koraj"
- אל לוף (al-luf) - "el jefe de"
- גטאם (Ga-tam) - "Gatam"
- אל לוף (al-luf) - "el jefe de"
- אמאלק (A-ma-lek) - "Amalec"
- אלה (E-leh) - "estos"
- אל לוף (al-lu-fei) - "los jefes de"
- אליפאז (E-li-faz) - "Elifaz"
- בת ערצ (be-E-retz) - "en la tierra de"
- אדום (E-dom) - "Edom"
- אלה (E-leh) - "estos"

- בְּנֵי (Be-nei) - “los hijos de”
- אָדָם (A-dah) - “Adá”

Traducción Literal en Español:

“El jefe de Koraj, el jefe de Gatam, el jefe de Amalec. Estos son los jefes de Elifaz en la tierra de Edom; estos son los hijos de Adá”.

Bereshit 36:17

Texto en hebreo:

וְעֵשָׂו הָיוּ אֵלֵיּוֹם שֵׁשׁ אֲנָשִׁים וְהֵם הֵיוּ אֲנָשִׁים
 אֲנָשִׁים אֲנָשִׁים אֲנָשִׁים אֲנָשִׁים אֲנָשִׁים אֲנָשִׁים
 אֲנָשִׁים אֲנָשִׁים אֲנָשִׁים אֲנָשִׁים אֲנָשִׁים אֲנָשִׁים

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וְעֵשָׂו הָיוּ (ve-E-leh) - “Y estos”
- אֵלֵּיּוֹם (Be-nei) - “son los hijos de”
- אֲנָשִׁים (Re-u-el) - “Reuel”
- אֲנָשִׁים (ben-E-sav) - “hijo de Esaú”
- אֲנָשִׁים (al-luf) - “el jefe de”
- אֲנָשִׁים (Na-jat) - “Najat”
- אֲנָשִׁים (al-luf) - “el jefe de”
- אֲנָשִׁים (Ze-raj) - “Zéraj”
- אֲנָשִׁים (al-luf) - “el jefe de”
- אֲנָשִׁים (Sha-mah) - “Shamá”
- אֲנָשִׁים (al-luf) - “el jefe de”
- אֲנָשִׁים (Mi-zah) - “Mizá”
- אֲנָשִׁים (E-leh) - “estos”
- אֲנָשִׁים (al-lu-fei) - “los jefes de”
- אֲנָשִׁים (Re-u-el) - “Reuel”
- אֲנָשִׁים (be-E-retz) - “en la tierra de”
- אֲנָשִׁים (E-dom) - “Edom”
- אֲנָשִׁים (E-leh) - “estos”
- אֲנָשִׁים (Be-nei) - “los hijos de”
- אֲנָשִׁים (Bas-mat) - “Basmat”
- אֲנָשִׁים (e-shet) - “esposa de”
- אֲנָשִׁים (E-sav) - “Esaú”

Traducción Literal en Español:

“Y estos son los hijos de Reuel, hijo de Esaú: el jefe de Najat, el jefe de Zéraj, el jefe de Shamá, el jefe de Mizá. Estos son los jefes de Reuel en la tierra de Edom; estos son los hijos de Basmat, esposa de Esaú.”

Bereshit 36:18

Texto en hebreo:

וְעֵשָׂו הָיוּ לוֹ שְׁנֵי בָנִים וְהָאֶחָד שֵׁם נָחַת וְהָאֶחָד שֵׁם זֶרַח וְהָאֶחָד שֵׁם שָׁמָא וְהָאֶחָד שֵׁם מִצָּא
וְעֵשָׂו הָיוּ לָהֶם שְׁנֵי בָנִים וְהָאֶחָד שֵׁם שָׁמָא וְהָאֶחָד שֵׁם מִצָּא וְעֵשָׂו הָיוּ לָהֶם שְׁנֵי בָנִים

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וְעֵשָׂו הָיוּ (ve-E-leh) - “Y estos”
- לָהֶם (Be-nei) - “son los hijos de”
- שְׁנֵי בָנִים (A-ho-li-ba-mah) - “Aholibamá”
- וְהָאֶחָד (e-shet) - “esposa de”
- שֵׁם נָחַת (E-sav) - “Esaú”
- וְהָאֶחָד (al-luf) - “el jefe de”
- שֵׁם זֶרַח (Ye-u-sh) - “Yeush”
- וְהָאֶחָד (al-luf) - “el jefe de”
- שֵׁם שָׁמָא (Ya-lam) - “Yalam”
- וְהָאֶחָד (al-luf) - “el jefe de”
- שֵׁם מִצָּא (Ko-raj) - “Koraj”
- וְעֵשָׂו הָיוּ (E-leh) - “estos”
- לָהֶם (al-lu-fei) - “los jefes de”
- שְׁנֵי בָנִים (A-ho-li-ba-mah) - “Aholibamá”
- וְהָאֶחָד (bat-A-nah) - “hija de Aná”
- שֵׁם שָׁמָא (e-shet) - “esposa de”
- וְהָאֶחָד (E-sav) - “Esaú”

Traducción Literal en Español:

“Y estos son los hijos de Aholibamá, esposa de Esaú: el jefe de Yeush, el jefe de Yalam, el jefe de Koraj. Estos son los jefes de Aholibamá, hija de Aná, esposa de Esaú.”

Bereshit 36:19

Texto en hebreo:

וְעֵשָׂו הָיוּ לוֹ שְׁנֵי בָנִים וְהָאֶחָד שֵׁם נָחַת וְהָאֶחָד שֵׁם זֶרַח וְהָאֶחָד שֵׁם שָׁמָא וְהָאֶחָד שֵׁם מִצָּא

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- עֵלֶּה (E-leh) - “Estos”
- בְּנֵי (Be-nei) - “son los hijos de”
- עֲשָׂו (E-sav) - “Esaú”
- וְעֵלֶּה (ve-E-leh) - “y estos”
- אֲלֻפֵּיהֶם (al-lu-fei-hem) - “son sus jefes”
- הוּא (hu) - “él es”
- עֲדוֹם (E-dom) - “Edom”

Traducción Literal en Español:

“Estos son los hijos de Esaú y estos son sus jefes. Él es Edom”.

Oseas 12:12-14:10

Oseas 12:12

Texto en hebreo:

וַיִּהְיֶה עַד הַיּוֹם הַזֶּה וַיִּהְיֶה עַד הַיּוֹם הַזֶּה
וַיִּהְיֶה עַד הַיּוֹם הַזֶּה וַיִּהְיֶה עַד הַיּוֹם הַזֶּה

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וַיִּהְיֶה (Va-yiv-raj) - “Y huyó”
- יַעֲקֹב (Ya-a-kov) - “Yaakov”
- שָׂדֶה (sdeh) - “al campo de”
- אֲרָם (A-ram) - “Aram”
- וַיִּשְׁרַב (va-ya-a-vod) - “y sirvió”
- יִשְׂרָאֵל (Yis-ra-el) - “Yisrael”
- בְּעֵלָה (be-i-shah) - “por una mujer”
- וּבְעֵלָה (u-ve-i-shah) - “y por una mujer”
- שָׁמַר (sha-mar) - “guardó”

Traducción Literal en Español:

“Y huyó Yaakov al campo de Aram, e Yisrael sirvió por una mujer, y por una mujer guardó”.

Oseas 12:13 (Hebreos 12:14)

Texto en hebreo:

וְעַל־נָבִי יִשְׂרָאֵל הֵרָאָה אֲדֹנָי מִמִּצְרָיִם וְעַל־נָבִי יִשְׂרָאֵל הֵרָאָה אֲדֹנָי

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וְעַל־נָבִי (u-ve-na-vi) - “Y por un profeta”
- יִשְׂרָאֵל (he-e-lah) - “sacó”
- אֲדֹנָי (Adonái) - “Adonái”
- מִמִּצְרָאֵל (et-Yis-ra-el) - “un Israel”
- מִמִּצְרָאֵל (mi-Mitz-ra-yim) - “de Egipto”
- וְעַל־נָבִי (u-ve-na-vi) - “y por un profeta”
- הֵרָאָה (nish-mar) - “fue guardado”

Traducción Literal en Español:

“Y por un profeta sacó Adonái a Yisrael de Egipto, y por un profeta fue guardado.”

Oseas 12:14 (Hebreos 12:15)

Texto en hebreo:

הִקְדִּישׁ אֶפְרַיִם אֲמָרָה רִמּוֹת דָּמָה וְעַל־דָּמָה יִתְּשׁ וְעַל־דָּמָה יִתְּשׁ וְעַל־דָּמָה יִתְּשׁ
וְעַל־דָּמָה יִתְּשׁ וְעַל־דָּמָה יִתְּשׁ

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- הִקְדִּישׁ (hik-is) - “Encolerizó”
- אֶפְרַיִם (E-fra-yim) - “Efraim”
- אֲמָרָה (tam-ru-rim) - “amargamente”
- דָּמָה (ve-da-mav) - “y su sangre”
- יִתְּשׁ (a-lav) - “sobre él”
- יִתְּשׁ (yi-tosh) - “abandonará”
- דָּמָה (ve-je-r-pa-to) - “y su afrenta”
- יִתְּשׁ (ya-shiv) - “retribuirá”
- לּוֹ (lo) - “a él”
- אֲדֹנָי (A-do-nav) - “su Señor”

Traducción Literal en Español:

“Efraim encolerizó amargamente, y su sangre sobre él abandonará, y su Señor le retribuirá su afrenta.”

- אִדּוֹלִים (a-tza-bim) - “ídolos”
- מַעֲשֵׂה (ma-a-seh) - “obra de”
- אֲרָצִים (ja-ra-shim) - “artesanos”
- לָהֶם (la-hem) - “para ellos”
- הֵם (hem) - “ellos”
- אֹמְרִים (om-rim) - “dicen”
- זֹוֹעֵי (zo-ve-jei) - “los que sacrifican”
- אֲדָמִים (a-dam) - “hombres”
- אֲגָלִים (a-ga-lim) - “becerros”
- יֹשְׁבֵי (yi-sha-kun) - “los besan”

Traducción Literal en Español:

“Y ahora aumentarán a pecar, y harán para ellos una imagen fundida de su plata, según su entendimiento, ídolos, obra de artesanos. Para ellos dicen: ‘Los que sacrifican hombres, besan becerros’”.

Oseas 13:3

Texto en hebreo:

וְהִתְרַבְּיוּ לַעֲוֹן וְהָיָה לָהֶם כְּסֶלֶן
וְהָיָה לָהֶם כְּסֶלֶן וְהָיָה לָהֶם כְּסֶלֶן

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- לָהֶם (la-khen) - “Por lo tanto”
- יִהְיוּ (yih-yu) - “serán”
- כְּסֶלֶן (ka-a-nan-bo-ker) - “como una nube de la mañana”
- וְכֶסֶלֶן (ve-ka-tal) - “y como el rocío”
- מֶשֶׁקֶט (mash-kim) - “temprano”
- וְהָיָה (ho-lekh) - “que pasa”
- כְּסֶלֶן (ke-motz) - “como tamo”
- וְהָיָה (ye-so-er) - “que es llevado por el viento”
- מִיָּמִינוּ (mi-go-ren) - “de la era”
- וְכֶסֶלֶן (u-ke-a-shan) - “y como humo”
- מִיָּמִינוּ (me-a-ru-bah) - “de una chimenea”

Traducción Literal en Español:

“Por lo tanto, serán como una nube de la mañana, y como el rocío que pasa temprano, como tamo llevado por el viento de la era, y como humo de una chimenea”.

Oseas 13:4

Texto en hebreo:

000000 000 000000000 0000000000 0000000000 00000000 0000000000 000000 0000000000
 0000000000 000000 0000000000000

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- ve-a-no-ji) - “Y yo”
- Adonái) - “Adonái”
- (E-lo-hei-kha) - “tu Elohím”
- (me-E-retz) - “de la tierra de”
- (Mitz-ra-yim) - “Egipto”
- (ve-E-lo-him) - “y Elohím”
- (zu-la-ti) - “aparte de mí”
- (lo) - “no”
- (te-da) - “conocerás”
- (u-mo-shi-a) - “y un salvador”
- (a-yin) - “sin heno”
- (bil-ti) - “fuera de mí”

Traducción Literal en Español:

“Pero yo soy Adonái tu Elohím desde la tierra de Egipto, y no conocerás otro Elohím fuera de mí, porque no hay salvador fuera de mí.”

Oseas 13:5

Texto en hebreo:

[illegible]

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- אני (A-ni) - “Yo”
- ידעתי (ye-dat-ti-kha) - “te conocí”
- במדבר (ba-mid-bar) - “en el desierto”
- בערצה (be-E-retz) - “en una tierra de”
- תליות (tal-u-vot) - “pruebas”

Traducción Literal en Español:

“Yo te conocí en el desierto, en una tierra de pruebas”.

Oseas 13:6

Texto en hebreo:

כַּמֶּרֶת־יָמָם וַיִּשְׂבֵּעוּ וַיִּשְׂבֵּעוּ וַיִּשְׂבֵּעוּ וַיִּשְׂבֵּעוּ וַיִּשְׂבֵּעוּ וַיִּשְׂבֵּעוּ וַיִּשְׂבֵּעוּ וַיִּשְׂבֵּעוּ וַיִּשְׂבֵּעוּ וַיִּשְׂבֵּעוּ

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- כַּמֶּרֶת־יָמָם (ke-mar-i-tam) - "Como pastaban"
- וַיִּשְׂבֵּעוּ (va-yis-ba-u) - "y se saciaron"
- וַיִּשְׂבֵּעוּ (sa-vu) - "se saciaron"
- וַיִּשְׂבֵּעוּ (va-ya-ram) - "y se exaltó"
- וַיִּשְׂבֵּעוּ (li-bam) - "su corazón"
- וַיִּשְׂבֵּעוּ (al-ken) - "por tanto"
- וַיִּשְׂבֵּעוּ (she-ke-hu-ni) - "me olvidaron"

Traducción Literal en Español:

"Cuando pastaban, se saciaron; se saciaron, y se exaltó su corazón, por tanto, me olvidaron."

Oseas 13:7

Texto en hebreo:

וְהָיִיתִי לָהֶם כְּמֹשֶׁה־יָנוּחַ וְכִי־יִשְׁכַּח־אֶת־אֱלֹהֵי

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וְהָיִיתִי (va-e-hi) - "Y seré"
- לָהֶם (la-hem) - "para ellos"
- כְּמֹשֶׁה־יָנוּחַ (ke-mo-sha-hal) - "como un león joven"
- וְכִי־יִשְׁכַּח (ke-na-mer) - "como un leopardo"
- אֶת־אֱלֹהֵי (al-de-rekh) - "en el camino"
- וְהָיִיתִי (a-shur) - "al acecho"

Traducción Literal en Español:

"Y será para ellos como un león joven, como un leopardo al acecho en el camino".

Oseas 13:8

Texto en hebreo:

אֶפְגֵּשֶׁם כְּדֹב שֶׁהֵאֵרָא שֶׁהֵאֵרָא שֶׁהֵאֵרָא שֶׁהֵאֵרָא שֶׁהֵאֵרָא שֶׁהֵאֵרָא שֶׁהֵאֵרָא
שֶׁהֵאֵרָא שֶׁהֵאֵרָא שֶׁהֵאֵרָא שֶׁהֵאֵרָא שֶׁהֵאֵרָא שֶׁהֵאֵרָא שֶׁהֵאֵרָא

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- אֶפְגֵּשֶׁם (ef-ge-shem) - “Los encontraré”
- כְּדֹב (ke-dov) - “como una osa”
- שֶׁהֵאֵרָא (sha-kol) - “que ha perdido sus cachorros”
- וְשֶׁהֵאֵרָא (ve-ek-ra) - “y desgarraré”
- שֶׁהֵאֵרָא (se-gor) - “la cobertura”
- לִבָּם (li-bam) - “de su corazón”
- וְשֶׁהֵאֵרָא (ve-ok-lem) - “y los devoraré”
- שָׁם (sham) - “allí”
- כְּלֵוֹן (ke-la-vi) - “como un león”
- וְשֶׁהֵאֵרָא (te-vak-em) - “los despedazaré”
- הַבֵּיָא (ja-yat) - “la bestia de”
- הַשָּׂדֶה (ha-sa-deh) - “el campo”

Traducción Literal en Español:

“Los encontraré como una osa que ha perdido sus cachorros, y desgarraré la cobertura de su corazón. Allí los devoraré como un león; la bestia del campo los despedazará.”

Oseas 13:9

Texto en hebreo:

שִׁהְתָּ כָּהָן יִשְׂרָאֵל כִּי־בִי שֶׁהֵאֵרָא שֶׁהֵאֵרָא שֶׁהֵאֵרָא שֶׁהֵאֵרָא שֶׁהֵאֵרָא שֶׁהֵאֵרָא

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- שִׁהְתָּ (shi-het-kha) - “Tu destrucción”
- כָּהָן (Yis-ra-el) - “Yisrael”
- כִּי־בִי (ki-bi) - “porque en mí”
- שֶׁהֵאֵרָא (be-ez-re-kha) - “está tu ayuda”

Traducción Literal en Español:

“Tu destrucción, Yisrael, porque en mí está tu ayuda”.

Oseas 13:10

Texto en hebreo:

הָיָה הָאֵל הָאֵלֶּיךָ הָאֵלֶּיךָ הָאֵלֶּיךָ הָאֵלֶּיךָ הָאֵלֶּיךָ הָאֵלֶּיךָ הָאֵלֶּיךָ
הָאֵלֶּיךָ הָאֵלֶּיךָ הָאֵלֶּיךָ הָאֵלֶּיךָ הָאֵלֶּיךָ הָאֵלֶּיךָ הָאֵלֶּיךָ

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- הָאֵלֶּיךָ (e-hi) - “¿Dónde está?”
- הָאֵלֶּיךָ (mal-ke-kha) - “tu rey”
- הָאֵלֶּיךָ (e-fo) - “ahora”
- הָאֵלֶּיךָ (ve-yo-shi-a-kha) - “para salvarte”
- הָאֵלֶּיךָ (be-khol-a-re-kha) - “en todas tus ciudades”
- הָאֵלֶּיךָ (ve-shof-te-kha) - “y tus jueces”
- הָאֵלֶּיךָ (a-sheer) - “que”
- הָאֵלֶּיךָ (a-mar-ta) - “dijiste”
- הָאֵלֶּיךָ (te-nah-li) - “Dame”
- הָאֵלֶּיךָ (me-lekh) - “un rey”
- הָאֵלֶּיךָ (ve-sa-rim) - “y príncipes”

Traducción Literal en Español:

“¿Dónde está ahora tu rey, para salvarte en todas tus ciudades, y tus jueces, de quienes dijiste: ‘Dame un rey y príncipes’?”

Oseas 13:11

Texto en hebreo:

הָאֵלֶּיךָ הָאֵלֶּיךָ הָאֵלֶּיךָ הָאֵלֶּיךָ הָאֵלֶּיךָ הָאֵלֶּיךָ הָאֵלֶּיךָ

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- הָאֵלֶּיךָ (e-diez) - “Te di”
- הָאֵלֶּיךָ (le-kha) - “a ti”
- הָאֵלֶּיךָ (me-lekh) - “un rey”
- הָאֵלֶּיךָ (be-a-pi) - “en mi ira”
- הָאֵלֶּיךָ (ve-e-kaj) - “y lo quité”
- הָאֵלֶּיךָ (be-ev-ra-ti) - “en mi furia”

Traducción Literal en Español:

“Te di un rey en mi ira, y lo quité en mi furia”.

Oseas 13:12

Texto en hebreo:

אֲתָדָה אֶת־רִשְׁוֹן עֵפְרַיִם אֲתָדָה אֶת־פְּשָׁעוֹ
אֲתָדָה אֶת־רִשְׁוֹן עֵפְרַיִם אֲתָדָה אֶת־פְּשָׁעוֹ

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- אֲתָדָה (tza-rur) - “Atado está”
- אֶת־רִשְׁוֹן (a-von) - “la iniquidad de”
- עֵפְרַיִם (E-fra-yim) - “Efraim”
- אֲתָדָה (tze-fun) - “guardado está”
- אֶת־פְּשָׁעוֹ (ja-ta-to) - “su pecado”

Traducción Literal en Español:

“Atada está la iniquidad de Efraim, guardada está su pecado”.

Oseas 13:13

Texto en hebreo:

אֲבִי־דֹלֵי־יָלֶדֶת יֹאמַרְתִּי אֶת־יְהוָה אֲבִי־דֹלֵי־יָלֶדֶת
יֹאמַרְתִּי אֶת־יְהוָה אֲבִי־דֹלֵי־יָלֶדֶת יֹאמַרְתִּי אֶת־יְהוָה
אֲבִי־דֹלֵי־יָלֶדֶת יֹאמַרְתִּי אֶת־יְהוָה אֲבִי־דֹלֵי־יָלֶדֶת

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- אֲבִי־דֹלֵי־יָלֶדֶת (jev-lei) - “Dolores de parto de”
- יֹאמַרְתִּי (yo-le-dah) - “una mujer que da a luz”
- אֶת־יְהוָה (ya-vo-u) - “vendrán”
- אֲבִי (lo) - “para él”
- דֹּלֵי (hu) - “él”
- יָלֶדֶת (ben) - “es un hijo”
- יֹאמַרְתִּי (lo) - “no”
- אֶת־יְהוָה (ja-kham) - “sabio”
- אֲבִי־דֹלֵי־יָלֶדֶת (ki-et) - “porque el tiempo”
- יֹאמַרְתִּי (lo) - “no”
- אֶת־יְהוָה (ya-a-mod) - “permanencia”
- אֲבִי־דֹלֵי־יָלֶדֶת (be-mish-bar) - “en el momento del parto”
- יֹאמַרְתִּי (ba-nim) - “de los hijos”

Traducción Literal en Español:

“Dolores de parto vendrán para él, porque él es un hijo insensato, pues no permanece en el momento del parto de los hijos.”

Oseas 13:14

Texto en hebreo:

מִי־יָד־שְׁאוֹל יִרְדּוּ עִמָּם מִמָּוֶת יִרְצֵם
 וְעַתָּה יִשְׁאַל עַל־הֵם וְיִשְׁאַל עַל־הֵם

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- מִי־יָד־שְׁאוֹל (mi-yad-She-ol) - “De la mano del Sheol”
- יִרְדּוּ (ef-dem) - “los redimiré”
- מִמָּוֶת (mi-mavet) - “de la muerte”
- יִרְצֵם (eg-a-lem) - “los rescataré”
- עַתָּה (e-hi) - “¿Dónde están?”
- יִשְׁאַל (de-va-rei-kha) - “tus palabras”
- מָוֶת (ma-vet) - “muerte”
- עַתָּה (e-hi) - “¿Dónde está?”
- תִּשְׁאַל (ka-tav-kha) - “tu aguijón”
- שְׁאוֹל (She-ol) - “Seol”
- נִחְמוֹ (ni-kham) - “el consuelo”
- יִסְתָּר (yi-sa-ter) - “estará oculto”
- מֵעֵינָי (me-ei-nai) - “de mis ojos”

Traducción Literal en Español:

“De la mano del Sheol los redimiré, de la muerte los rescataré. ¿Dónde están, muerte, tus palabras? ¿Dónde está, Sheol, tu aguijón? El consuelo estará oculto de mis ojos.”

Oseas 14:1

Texto en hebreo:

שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל כִּי־יִשְׁכַּח עַמּוּךְ
 וְעַתָּה יִשְׁכַּח עַמּוּךְ

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- שׁוּבָה (Shu-vah) - “Regresa”

- יִשְׂרָאֵל (Yis-ra-el) - “Yisrael”
- אֲדֹנָי (ad-Adonái) - “a Adonái”
- אֱלֹהֶיךָ (E-lo-hei-kha) - “tu Elohim”
- כִּי (ki) - “porque”
- כָּאֵשׁ שָׁלְתָּ (ka-shal-ta) - “ha caído”
- בְּאַוֹנֶיךָ (ba-a-vo-ne-kha) - “por tu iniquidad”

Traducción Literal en Español:

“Regresa, Yisrael, a Adonái tu Elohim, porque ha caído por tu iniquidad”.

Oseas 14:2

Texto en hebreo:

וְיָשׁוּבֵנוּ אֲדֹנָי וְנִשְׁכַּח עֲוֹנוֹתֵינוּ
וְנִשְׁכַּח עֲוֹנוֹתֵינוּ וְנִשְׁכַּח עֲוֹנוֹתֵינוּ
וְנִשְׁכַּח עֲוֹנוֹתֵינוּ וְנִשְׁכַּח עֲוֹנוֹתֵינוּ

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וְיָשׁוּבֵנוּ (Ke-khu) - “Lleven”
- אֲדֹנָי (im-ma-khem) - “con ustedes”
- וְנִשְׁכַּח (de-va-rim) - “palabras”
- וְנִשְׁכַּח (ve-shu-vu) - “y regresan”
- אֲדֹנָי (el-Adonái) - “a Adonái”
- וְנִשְׁכַּח (im-ru) - “digan”
- וְנִשְׁכַּח (e-lav) - “a Él”
- וְנִשְׁכַּח (kol-ti-sa) - “perdona toda”
- וְנִשְׁכַּח (a-von) - “iniquidad”
- וְנִשְׁכַּח (ve-kaj-tov) - “y toma el bien”
- וְנִשְׁכַּח (u-ne-shal-mah) - “y pagaremos”
- וְנִשְׁכַּח (fa-rim) - “los toros”
- וְנִשְׁכַּח (se-fa-tei-nu) - “de nuestros labios”

Traducción Literal en Español:

“Lleven consigo palabras y regresan a Adonái; díganle: ‘Perdona toda iniquidad, toma el bien, y pagaremos con los toros de nuestros labios’”.

Oseas 14:3

Texto en hebreo:

אֲשׁוּר לֹא יִשְׁלָנוּ; עַל סוּסִים לֹא נִסְמָךְ, וְלֹא נִדְבַר מֵעַתָּה: 'אֱלֹהֵינוּ' לְעֵמֶל יְדֵינוּ. כִּי בְּתוֹכְךָ מִשְׁתַּחֲוֶה מִסְּרִיחַ.

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- אֲשׁוּרִים (Ash-shur) - “Asiria”
- לֹא (lo) - “no”
- יִשְׁלָנוּ (yo-shi-e-nu) - “nos salvará”
- עַל סוּסִים (al-sus) - “en caballos”
- לֹא (lo) - “no”
- נִסְמָךְ (nir-kav) - “montaremos”
- וְ (ve-lo) - “y no”
- נִדְבַר (no-mar) - “diremos”
- מֵעַתָּה (od) - “más”
- 'אֱלֹהֵינוּ' (E-lo-hei-nu) - “nuestro Elohim”
- לְעֵמֶל (le-ma-a-seh) - “a la obra de”
- יְדֵינוּ (ya-dei-nu) - “nuestras manos”
- כִּי (a-she-be-kha) - “porque en ti”
- מִסְּרִיחַ (ye-ru-kham) - “es mostrada misericordia”
- בְּתוֹכְךָ (ya-tom) - “al huérfano”

Traducción Literal en Español:

“Asiria no nos salvará; en caballos no montaremos, y no diremos más: ‘Nuestro Elohim’ a la obra de nuestras manos. Porque en ti es mostrada misericordia al huérfano.”

Oseas 14:4

Texto en hebreo:

וְעֵרְפִי יִשְׁלָנוּ, וְעֵשְׂתִי מִשְׁחָתִי, וְאֶמַר לֵאלֹהִים: 'אֲנִי מִסְּרִיחַ'.

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וְעֵרְפִי (er-pa) - “Sanaré”
- יִשְׁלָנוּ (me-shu-va-tam) - “su apostasía”
- וְעֵשְׂתִי (o-ha-vem) - “los amaré”
- מִשְׁחָתִי (ne-da-vah) - “voluntariamente”
- וְאֶמַר (ki-shav) - “porque se ha apartado”
- לֵאלֹהִים (a-pi) - “mi ira”
- 'אֲנִי מִסְּרִיחַ' (mi-men-nu) - “de ellos”

Traducción Literal en Español:

“Sanaré su apostasía; los amaré voluntariamente, porque mi ira se ha apartado de ellos.”

Oseas 14:5

Texto en hebreo:

וְהָיִיתִי כִּתְלֵי הַרְרֵי שָׁן כִּי יִפְרֹחַ לִי כִּי יִשְׂרָאֵל
וְהָיִיתִי כִּי יִשְׂרָאֵל

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וְהָיִיתִי (e-he-yeh) - “Seré”
- כִּי (ka-tal) - “como el rocío”
- לִי יִשְׂרָאֵל (le-Yis-ra-el) - “para Israel”
- יִפְרֹחַ (yif-raj) - “florecerá”
- כִּי יִשְׂרָאֵל (ka-sho-shan-nah) - “como el lirio”
- וְהָיִיתִי (ve-yak) - “y echará”
- שָׁן (sha-ra-shav) - “sus raíces”
- כִּי יִשְׂרָאֵל (kil-le-va-non) - “como el Líbano”

Traducción Literal en Español:

“Seré como el rocío para Yisrael; florecerá como el lirio, y echará sus raíces como el Líbano”.

Oseas 14:6

Texto en hebreo:

וְהָיִיתִי כִּי יִשְׂרָאֵל כִּי יִשְׂרָאֵל
וְהָיִיתִי כִּי יִשְׂרָאֵל

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וְהָיִיתִי (yel-khu) - “Se extenderán”
- כִּי יִשְׂרָאֵל (yon-ko-tav) - “sus renuevos”
- וְהָיִיתִי (ve-yi-hi) - “y será”
- כִּי יִשְׂרָאֵל (ka-za-yit) - “como un olivo”
- וְהָיִיתִי (ho-do) - “su esplendor”
- וְהָיִיתִי (ve-re-aj) - “y su fragancia”
- כִּי (lo) - “será”

- כַּל־לֵבָנוֹן (kal-le-va-non) - “como el Líbano”

Traducción Literal en Español:

“Se extenderán sus renuevos, y será su esplendor como el olivo, y su fragancia como el Líbano”.

Oseas 14:7

Texto en hebreo:

יָשׁוּבוּ הַיּוֹשֵׁבִים בְּצֵלָתָם יִחְיֶינָה כְּדָגָן וְיִפְרֹחַוּ
כְּלֵבָנוֹן כִּי־זִכְרוֹ כְּיַיִן

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- יָשׁוּבוּ (ya-shu-vu) - “Regresarán”
- הַיּוֹשֵׁבִים (yo-she-vei) - “los que habitan”
- בְּצֵלָתָם (be-tzi-lo) - “en su sombra”
- יִחְיֶינָה (ye-hai-yu) - “revivirán”
- כְּדָגָן (da-gan) - “como el grano”
- וְיִפְרֹחַוּ (ve-yif-re-khu) - “y florecerán”
- כְּלֵבָנוֹן (ka-ge-fen) - “como la vid”
- כִּי־זִכְרוֹ (zik-ro) - “su memoria”
- כְּיַיִן (ke-yein) - “como el vino”
- כְּלֵבָנוֹן (le-va-non) - “del Líbano”

Traducción Literal en Español:

“Regresarán los que habitan en su sombra, revivirán como el grano y florecerán como la vid; su memoria será como el vino del Líbano”.

Oseas 14:8

Texto en hebreo:

עֲפָרַיִם יִמְחֶה כִּי־לִי מַה־יֵּשֶׁה
כִּי־לֵבָנוֹן יִפְרֹחַ

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- עֲפָרַיִם (E-fra-yim) - “Efraim”
- יִמְחֶה (mah-li) - “¿Qué tengo”

- אוֹד (od) - “más”
- לֹא-אֶתְצַבִּים (la-a-tza-bim) - “¿con los ídolos?”
- אֲנִי (a-ni) - “Yo”
- אֲנִי-תִּי (a-ni-ti) - “le responderé”
- וְאֶשְׁרֶנּוּ (va-a-shu-re-nu) - “y lo miraré”
- אֲנִי (a-ni) - “Yo”
- כִּי-צִפְרוֹשׁ (ki-vrosh) - “como un ciprés”
- רֶא-אֶנָּן (ra-a-nan) - “verde”
- מִי-מֶנֶנִּי (mi-men-ni) - “de mí”
- פֶּר-יֶעֱכָה (per-ye-kha) - “es tu fruto”
- נִמְצָא (nim-tza) - “hallado”

Traducción Literal en Español:

“Efraim dirá: ‘¿Qué tengo yo más con los ídolos?’ Yo le responderé y lo miraré Yo soy como un ciprés verde de mí es hallado tu fruto.”

Oseas 14:9

Texto en hebreo:

אֲנִי אֶשְׁרֶנּוּ וְאֶשְׁרֶנּוּ אֲנִי אֶשְׁרֶנּוּ וְאֶשְׁרֶנּוּ אֲנִי אֶשְׁרֶנּוּ וְאֶשְׁרֶנּוּ
אֲנִי אֶשְׁרֶנּוּ וְאֶשְׁרֶנּוּ אֲנִי אֶשְׁרֶנּוּ וְאֶשְׁרֶנּוּ אֲנִי אֶשְׁרֶנּוּ

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- מִי (mi) - “¿Quién”
- יָכָח (ja-kham) - “es sabio”
- וְיָדָע (ve-ya-ven) - “y entiende”
- אֵלֶּה (e-leh) - “¿estas cosas?”
- נָכוֹן (na-von) - “prudente”
- וְיָדָע (ve-ye-da-em) - “¿y las conocerá?”
- כִּי-יֶשְׁרִים (ki-ye-sha-rim) - “porque rectos”
- דָּרְכֵי (dar-kei) - “son los caminos de”
- אֲדֹנָי (Adonái) - “Adonái”
- וְיָדָע (ve-tzad-di-kim) - “y los justos”
- יֵלְכּוּ (yel-khu) - “caminarán”
- בָּם (bam) - “en ellos”
- וְיָדָע (u-fosh-im) - “y los transgresores”
- יִקְשְׁלוּ (yi-kash-lu) - “tropezarán”
- בָּם (bam) - “en ellos”

Traducción Literal en Español:

“¿Quién es sabio para entender estas cosas? ¿Quién es prudente para conocerlas? Porque rectos son los caminos de Adonái; los justos caminarán en ellos, pero los transgresores tropezarán en ellos.”

Matitiahu (Mateo) 2:16-18

Matitiahu 2:16

Texto en hebreo:

וְהִנֵּה אֲנִי מֵבִיא עָלֶיךָ אֶת-הַיִּלָּדִים וְאֶת-הַנָּעִים
 וְאֶת-הַנְּעִימֹת וְאֶת-כָּל-הַיִּלָּדִים וְאֶת-הַנָּעִים
 וְאֶת-הַנְּעִימֹת וְאֶת-כָּל-הַיִּלָּדִים וְאֶת-הַנָּעִים
 וְאֶת-הַנְּעִימֹת וְאֶת-כָּל-הַיִּלָּדִים וְאֶת-הַנָּעִים
 וְאֶת-הַנְּעִימֹת וְאֶת-כָּל-הַיִּלָּדִים וְאֶת-הַנָּעִים
 וְאֶת-הַנְּעִימֹת וְאֶת-כָּל-הַיִּלָּדִים וְאֶת-הַנָּעִים

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וְהִנֵּה (az) - “Entonces”
- אֲנִי (he-vin) - “entendió”
- מֵבִיא (Hor-dos) - “Herodes”
- עָלֶיךָ (ki) - “que”
- הַיִּלָּדִים (hit-lu) - “lo habían engañado”
- וְאֶת-הַנָּעִים (bo) - “a él”
- וְאֶת-הַנְּעִימֹת (ha-ja-ka-mim) - “los sabios”
- וְאֶת-כָּל-הַיִּלָּדִים (va-yik-as) - “y se enfureció”
- וְאֶת-הַנָּעִים (me-od) - “mucho”
- וְאֶת-הַנְּעִימֹת (va-yish-laj) - “y enviado”
- וְאֶת-כָּל-הַיִּלָּדִים (va-ya-ha-roq) - “y mató”
- וְאֶת-הַנָּעִים (et-kol-ha-ye-la-dim) - “a todos los niños”
- וְאֶת-הַנְּעִימֹת (a-she) - “que”
- וְאֶת-כָּל-הַיִּלָּדִים (be-Veit-Lejem) - “en Bet-Léjem”
- וְאֶת-הַנָּעִים (u-ve-khol-ge-vu-le-ha) - “y en todos sus alrededores”
- וְאֶת-הַנְּעִימֹת (mi-ben-shna-ta-yim) - “de dos años”
- וְאֶת-כָּל-הַיִּלָּדִים (u-le-ma-tah) - “hacia abajo”
- וְאֶת-הַנָּעִים (ke-fi) - “según”
- וְאֶת-הַנְּעִימֹת (ha-zman) - “el tiempo”
- וְאֶת-כָּל-הַיִּלָּדִים (a-she) - “que”
- וְאֶת-הַנָּעִים (da-rash) - “había averiguado”

- מְהַיָּהוּקִים (me-ha-ja-ka-mim) – “de los sabios”

Traducción Literal en Español:

“Entonces Herodes entendió que los sabios lo habían engañado, y se enfureció mucho; envió y mató a todos los niños que estaban en Bet-Léjem y en todos sus alrededores, de dos años para abajo, según el tiempo que Había averiguado de los sabios.”

Matitiahu 2:17

Texto en hebreo:

וַתֵּלֶךְ הַמֶּלֶכֶת הַזֶּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ הַזֶּה אֶת דִּבְרֵי הַחֲכָמִים

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וַתֵּלֶךְ (az) – “Entonces”
- הַמֶּלֶכֶת (nim-la) – “se cumplió”
- הַזֶּה (div-rei) – “las palabras de”
- יִשְׁמַע (Yir-me-ya-hu) – “Yirmeyahu (Jeremías)”
- הַמֶּלֶךְ (ha-na-vi) – “el profeta”
- הַזֶּה (le-mor) – “diciendo”

Traducción Literal en Español:

“Entonces se cumplió lo dicho por Yirmeyahu (Jeremías) el profeta, diciendo:”

Matitiahu 2:18

Texto en hebreo:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ הַזֶּה אֶת דִּבְרֵי הַחֲכָמִים
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ הַזֶּה אֶת דִּבְרֵי הַחֲכָמִים

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וְהָיָה (Kol) – “Una voz”
- יִשְׁמַע (be-Ra-mah) – “en Ramá”
- הַמֶּלֶךְ (nish-ma) – “se escuchó”
- הַזֶּה (ne-hi) – “llanto”
- הַחֲכָמִים (ve-chi) – “lloro”
- הַזֶּה (tam-ru-rim) – “amargo”

- רַחֵל (Ra-hel) - “Rajel”
- מְבַכָּה (me-va-kah) - “llora”
- אֲלֵבָנֶיהָ (al-ba-nei-ha) - “por sus hijos”
- וְלֹא (ve-lo) - “y no”
- אֲרֹצָה (av-tah) - “quiere”
- לְהִנָּחֵם (le-hi-na-jem) - “ser consolada”
- כִּי (ki) - “porque”
- עֵינָם (ei-nam) - “no están”

Traducción Literal en Español:

“Una voz fue escuchada en Ramá, llanto y lloro amargo; Rajel llora por sus hijos y no quiere ser consolada, porque no están.”

Texto Completo:

Este pasaje describe el cumplimiento de la profecía de Jeremías tras la masacre ordenada por Herodes en Bet-Léjem.